



Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suplemento infantil del Conosur Ñawpaqman Nº 181

PRODUCIR SANO FORTALECE NUESTRA VIDA

Wawakuna allín mikhuyniyuq kananpaq hortalizasta puquchinku



Añaskitu p'anqa
ñawiriychik, wawakuna
hortalizas puquchisqanmanta
willarichkan





2 Iskay

(Lámina 4)

APRENDIENDO QUECHUA

P'UNCHAWPAQ P'ITIYNIN (División del Día)

Wawakuna p'unchawpaq
p'itiynin yacharina



P'unchaw

(Día)



Sut'iyay

(Al amanecer)



Paqarin

(La mañana)



Chawpi p'unchaw

(Medio día)



Ch'isi

(La tarde, el inicio del
anochecer)



Suqhayay

(Atardecer)



Tutayay

(El anochecer)



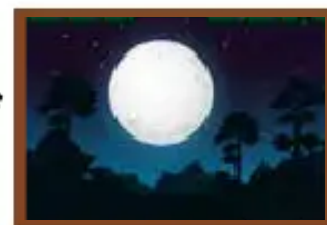
Tuta

(La noche)



Chawpituta

(Media noche)



Laqha

(Oscuridad)



Wawaspaq
derechosnin
jallch'asqa
kanan tiyan



“ESCUCHEN NUESTRA VOZ”

Informe Alternativo de los Derechos de la Niñez en Bolivia



Nelly Pérez C.

Niñas y niños de Bolivia elaboramos un Informe Alternativo sobre el cumplimiento y vulneración de nuestros derechos.

El Informe Alternativo “Escuchen nuestra voz”, fue presentado al Comité de los Derechos del Niño con sede en Ginebra.



EL Informe Alternativo se tradujo en los idiomas originarios: Quechua, aymara y guaraní. Se realizaron cuñas y un video donde niños y niñas expresaron su vivencia en torno a sus derechos fundamentales. Hicieron conocer sus propuestas para el cumplimiento de los mismos.



El Informe se está socializando ante las Autoridades departamentales y nacionales, a organizaciones de la sociedad civil de nuestro país mediante los diferentes medios de comunicación.





4 Tawa

HOMBRES DE LOS LAGOS Y RÍOS

IDENTIDAD Y TERRITORIO URU



Para una mejor educación, fortalecer la cultura y lenguas Uru, el Consejo Educativo de la Nación Uru (CENU), el Instituto de Lengua y Cultura URU “Qha’s ‘Zoñi” (ILCU); Autoridades Originarias de Uru Chipaya, Irohito Uru, Urus del Lago Poopó, estudiantes de los colegios urus, realizaron el IV CONGRESO EDUCATIVO DE LA NACIÓN URU.

Posesión y juramento de la Nueva Directiva CENU 2021 - 2023
Presidente: Eustaquio Lázaro Mamani, de Uru Chipaya.
Secretario de Hacienda: Delfin Inda Quispe, de Irohito Uru.
Secretario de Actas: Simeano Valero de Urus del lago Poopó.



Debemos promover la siembra y cosecha de agua, ante la sequía del agua en ríos y lagos, que afectan a la caza y pesca. Hacer planes para el análisis químico y bacteriológico de las fuentes de agua, para ver la presencia de metales pesados por la contaminación del agua que afecta la salud de nuestros hijos.

Mi pueblo de Aymaravi se encuentra a las orillas del río Barras, donde el viento silba y canta, nosotros mantenemos nuestros usos y costumbres, la danza, la música, el idioma, la vestimenta, el urku y la ira.



Nilda Pérez G.

Nuestras artesanías las realizamos de totora y otros materiales que hay en nuestro territorio

Somos hombres de caza y pesca, vivimos en las orillas de los lagos





EN DEFENSA DE SU TERRITORIO

MARCHA

Indígenas de tierras bajas del oriente boliviano, caminaron más de 550 kilómetros para defender sus territorios de avasalladores que quieren quitarles sus territorios. Esta marcha comenzó el 25 de agosto de 2021 desde la ciudad de Trinidad, capital del departamento del Beni (noreste) con unos 150 marchistas, mujeres, niños y niñas, y llegó a Santa Cruz con más de medio millar de personas.

Estoy muy triste. Filemón Suárez, dirigente de los indígenas, me dijo que quieren hablar con el presidente Luis Arce y Vicepresidente David Choquehuanca. Hasta hoy día no los han recibido. ¡Qué pena!



Marcial Fabricano representante de la marcha dijo: “Estamos aquí para denunciar los avasallamientos de nuestros territorios. Exijo a las autoridades electas de todos los órganos, que no nos condenen al sometimiento ¡Ya no queremos más eso!”.

“No tenemos que pedir nada a nadie, porque todo lo que pedimos es nuestro. Nuestro territorio fue habitado por nuestros padres, y tenemos testigos mudos, vamos a defender, si es posible con la vida”.

PETICIÓN DE LOS MARCHISTAS

1. Respeto a la Tierra Territorio.
2. Acceso a los proyectos fondo indígena.
3. Escaños especiales a nivel nacional, departamental y municipal.
4. Abrogación, derogación de leyes y normas que afectan a los pueblos indígenas.
5. Autonomía de los fondos indígenas nacional, departamental y secretarías departamentales de los pueblos indígenas.
6. Auditorías al exFondioc.
7. Demandas en educación.
8. Demandas en atención de salud
9. Administración de justicia indígena.
10. Ley de la Amazonía.
11. Ley de compensación histórica (pacto fiscal)
12. Límites del Tipnis, Línea Roja con Cochabamba.
13. Cumplimiento del Acuerdo Escazú de protección al medio ambiente.
14. Realización del Censo 2022.

LA XI GRAN MARCHA INDÍGENA





6 Suqta

YACHAKUQKUNA HORTALIZAKUNATA PUQUCHICKAYKU KALLPAYUQ KANANKUPAQ

Qanchis 7



Ayopaya chiqapi, yachay wasikunapi tukuy laya hortalizasta watantinta tarpurqanku, desayuno escolarpi mikhunankupaq. Wasinkupitaq papa, ch'uñu, tunta, aychitawan ima mikhunku kallpayuq kanankupaq.



Yachakuqkuna huerto ukhupi ima ruwayta, tarpurinku, yakituwan jich'anku, qhuranku ima, sumaq puqunanpaq.



Proyecto Socioproductivo uqhupi, campo del conocimiento "Vida Tierra Territorio" nisqata kallpacharqanku. Llank'arirqanku yachay wasikuna: "Germán Busch", "Bajo Chillavi", "Muñoz Cueva" Ayopaya provincia, Cochabamba departamentopi.

Yanawaway Añaskitu, sumqata rabanitos puqusqa



Jampikunata qhurakunamanta, waqkunamantawan (ithapallu, muña, wanu oveja, uchpha) ruwarqanku, tarpuykunasta unqhuykunamanta jark'anankupaq.





8 Pusaq

Fiesta de Todos Santos: Nuestras tradiciones en el Mast'aku

Anzaldo, Colomi y Santivañez (Cochabamba)



Todos Santos
raymi chayarimun
wallunk'arinapaq



“Empezamos rezando, cantamos alabanzas y terminamos rezando, ponemos chicha amarilla o Kulli, no puede faltar en el mast'aku el gallo o chancho, se pone completo con cabeza y patas sobre la mesa”. (Estudiantes de la U.E. “Samuel Fina” del Municipio de Colomi.)



“En Pajchapata – Anzaldo, se arman Mast'akus, se ponen castillos hechos de caña, se coloca comida, panes de maíz y trigo, hacemos esto para que el difunto se sienta como en su casa, el plato típico de Todos Santos es el Thimpu”. U.E. “Esteban Andia Escobar de Pajchapata”



“Hacemos masas, panes de distintas formas y colores, por ejemplo, la escalera sirve para que el difunto baje y suba, también hacemos el sol y la luna. Ponemos frutas, coca, cigarro. La retama ahuyenta lo malo. (Estudiantes de la U.E. Prudencio Araujo de Santivañez).



Nosotras
y nosotros nos
comprometimos
a continuar
con nuestras
tradiciones!!



Nelly Perez C.



Aqhitawan
almitaspaq
ch'allasun

“Antes nuestros
ancestros sacaban a los
difuntos de sus tumbas,
ahora la t'anta wawa
representa al difunto”





¡Todos Santos raymita Kallpachanallapuni!



Felix Salvatierra S.
Comunidad Senajo,
Norte de Potosí

¡Kay costumbres mana chinkananchu tiyan!*

Unaymantapacha kayta ruwayku. Ñawpaqta velada tutapaq** mesa ruwani, tukuy imaymana mikhuykunata*** churaspá, q'ayantin nuqallataq, 2 de noviembre p'unchayta desarmani, chaymanta tukuyman t'anta wawasta, misk'ikunawan jaywayku.

Destumbanapaq tukuy llawar qutu almakunapaq rezana tiyan. Kayta ruwanchik alma ripunanpaq, alma kunan díaqa cementeripicha kachkan chaypi resachimullanqankutaq, kusionpaq ripunanpaq.

Achka urpusta
jap'ikuni



Kay t'anta
wawata
quwanku



Nelly Pérez C.

*Chinkay = Perderse

** Tuta = Noche.

*** Mikhuykuna = Comida.

**** Raymi = Fiesta



10 Chunka

Todos Santos chamun, tinkullasunñataq



Achkhata puka uchuta mamayqa sapa Todos Santuspaq rantimuq, ñuqataq atin mana atin jak'uta q'ipimuq kani. Ñapis juk wataña jatun Tatay wañupusqanmantaqa, chayrayku wasipi tukuy wawasnin tantankunku, allchiqa mana yupáy atina. Qharisqa hornota anchataq inkharichkanku, wakin warmistaq masa ñatunapi tinkuchkanku. Jatun mamayqa wawaswanpura urpusta, t'anta wawasta atipanakuyta ruwachkanku. Mama Bernaqa, waq laditupi tocinillusta ruwarqapuchkawan, ummm manchay misk'i chayqa, runtuq

q'illunllawan sara jak'uwan ruwarquchkan manchay usqayllata. Ñuqataqa uk chhikan masata yana mankapi piqtumunaypaq kachawanku.

Chaywan bolitasta urpuspa t'antawawaspa ñawisninta ruwani. Waq qiritupitaq ayranputa chulluchini, chaywan tukuy ima masakunata jawirqusaq, ajinatapuni jatun tatayqa yachachiwaq. Wakin warmistaq jarwi uchuta puka pukallata manchay jayitata Jatun paylapi t'impurichichkanku, ch'ataq ch'ataq qurimuchkan. Ch'isiman tata Eulogio chamunqa, ch'isiman jarwi uchuwan suyasqayku, aqhapis manapuni pisingachu, tukuy imitatapuni jatunta mast'apusqayku. Má waqasunñachu, kusiqas tinkurisqayku.



**Qillqaq: Qhiwcha yachachiq
Noemi Condori Arias.**





Yachankichiqchu yaku tarpuyninchikpaq maymanta jamun?

¿De dónde nos llega el agua para regar nuestros cultivos?



Wawakuna, yacharqankichiqchu misk'i yaku tukuy chiqamanta jamusqanta. Nuqanchik chaywan puquyninchikta qarpanchik*.

¿Sabías que los humanos utilizan el 70% del agua dulce del mundo en riego?

¡Juguemos!, encuentra las fuentes de agua que los humanos utilizan para el riego de sus cultivos llenando los espacios en este acróstico

					R			S
☁️		L			I			
V					E		T	
					A	G		A
					O		O	



*Qarpana = Regar

Chunka iskayniyuq

12

Pukllarikunaaaa

Añaskitu imata ruwachkan?



IMASMARI

Imas imas kanman

Urqu patapi, uk awichu nin: Don Juan, don Juan, don Juan.

Ima kanman?



Parlachkan

Qhillqachkan

Pukllachkan

Puñuchkan



Nilda Pérez G.



LABERINTO

Observa bien el laberinto, para ir por el camino correcto y encontrar al Añaskitu, si fallas intenta nuevamente hasta lograrlo. ¡Serás ganadora o ganador! Mucha suerte.

Kay p'anqa llusqinapaq yanapariwanchik:



